

Dear _____,

I have been appointed by the Court of Appeal to represent you on your appeal in this case.

I have received the transcripts of your case, but I have not yet finished reviewing them, so I do not know what issues we will be raising in your appeal. Soon I will contact your trial attorney to see if he has suggestions about possible issues to raise on appeal. Meanwhile, if you think there are issues I will not glean from reading the transcripts, please let me know. It will take several weeks to review the complete transcripts, to obtain any missing transcripts or other records, to research potential issues, and to prepare and file the opening brief.

An important thing to keep in mind is that appeals take a considerable amount of time to complete, and the major events in the case are often separated by periods of months. The most important step will be the filing of the opening brief, in which I will set forth all the issues to be raised on your behalf, as well as the procedural history and the facts of the case. The Attorney General will then file a respondent brief, and I will file a reply brief if that will help your case. After the briefing process is complete, the court will begin to work on the case, and this phase may take several months as well. Ultimately, your case will be decided by a panel of three Court of Appeal justices, and the decision will be in the form of a written opinion.

As far as means of communication, you and I will communicate in writing. You may call me collect if there is something too urgent to deal with in writing, but calls from jails and prisons are monitored and we therefore cannot discuss confidential matters about the case on the telephone. I will not be visiting you for an in-person interview unless your case presents very unusual circumstances; this is the standard practice in these cases.

I am sending you a consent and authorization form for release of information. It will be helpful in getting confidential information, if I need it, to represent you. Please fill out the form and return it to me. I would also like to remind you that it is especially important that you notify me immediately of any change of address. I am enclosing a special form for that purpose.

You and I have an attorney-client relationship that makes our communications privileged, or confidential, under California law. However, what you say to other people can become a problem, so I urge you not to discuss your case with anyone other than me. In that regard, be sure to write "legal mail" on the outside of envelopes you send me, along with using "lawyer" or "attorney" as a part of my address so that my status will be clear from the envelope.

I will keep you informed of all important developments over the course of the appeal and send you copies of all briefs and other documents I file with the Court of Appeal. A few of my clients prefer not to receive these kinds of materials because there is very little privacy in prison and they feel their case is no one else's business. If you would like for me to send your copies of the briefs and the court's opinion to someone else, please send me the name and address of that person. If you make that choice, I will advise you by letter of the progress of the appeal in general terms.

When the appeal is completed, I will send you the transcripts unless you direct me to send them to someone else as described above. Only one set of transcripts is made for the defense, and of course, I will need them throughout the course of the appeal to be able to handle your case properly. Once the appeal is over, the transcripts will become your property permanently.

If you have questions, feel free to write me, and I will respond as promptly as possible. I look forward to working on your case, and hope that I can help you.

Sincerely,

Enclosures:
change of address form
consent & authorization form

ਜਜਮਾਨ _____,

ਮੈਨੂੰ, ਇਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੀਲ ਵਾਸਤੇ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੀਲੀ ਅਦਾਲਤ ਵੱਲੋਂ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਦੇ ਲਿਪੀਅੰਤਰ (ਅਨੁਵਾਦ) ਮਿਲ ਗਏ ਹਨ, ਪਰ ਮੈਂ ਅਜੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਇਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਲਿਆ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ/ਜਾਣਦੀ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੀਲ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਕਿਹੜੇ ਮੁੱਦੇ ਚੁੱਕਾਂਗੇ। ਛੇਤੀ ਹੀ ਮੈਂ ਇਹ ਵੇਖਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੇ ਅਟਾਰਨੀ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਾਂਗਾ/ਕਰਾਂਗੀ, ਜੋ ਉਹ ਅਪੀਲ ਵਿੱਚ ਚੁੱਕੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸੰਭਵ ਮੁੱਦਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸੁਝਾਅ ਦੇ ਸਕਣ। ਇਸ ਦੌਰਾਨ, ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਵਿੱਚ ਮੁੱਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਅਨੁਵਾਦ ਪੜ੍ਹਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਮੈਨੂੰ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਏ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸੋ। ਪੂਰੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦਾ ਜਾਇਜ਼ਾ ਲੈਣ, ਕੋਈ ਗੁੰਮ ਅਨੁਵਾਦ ਜਾਂ ਹੋਰ ਰਿਕਾਰਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ, ਸੰਭਵ ਮੁੱਦਿਆਂ ਸਬੰਧੀ ਖੋਜ, ਅਤੇ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਾਰ ਅਤੇ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਇਸਨੂੰ ਕਈ ਹਫ਼ਤੇ ਲਗਣਗੇ।

ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਣ ਵਾਲੀ ਸਭ ਤੋਂ ਅਹਿਮ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਅਪੀਲਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋਣ ਵਿੱਚ ਚੋਖਾ ਸਮਾਂ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਕੇਸ ਵਿਚਲੀਆਂ ਕਈ ਘਟਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਮਹੀਨਿਆਂ ਅਨੁਸਾਰ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਭ ਤੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਕਾਰਵਾਈ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਾਰ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰਨਾ ਹੋਏਗਾ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਤਰਫ਼ੋਂ ਚੁੱਕੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਅਮਲ ਸਬੰਧੀ ਪਿਛੋਕੜ ਅਤੇ ਕੇਸ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਨੂੰ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰਾਂਗਾ/ਕਰਾਂਗੀ। ਫਿਰ ਅਟਾਰਨੀ ਜਨਰਲ ਮੁਦਾਲੇ ਦਾ ਸਾਰ ਦਾਇਰ ਕਰੇਗਾ, ਅਤੇ ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਮਿਲੇਗੀ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਜਵਾਬੀ ਸਾਰ ਦਾਇਰ ਕਰਾਂਗਾ/ਕਰਾਂਗੀ। ਸਾਰ ਸਬੰਧੀ ਅਮਲ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਅਦਾਲਤ ਕੇਸ ਬਾਰੇ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੇਗੀ, ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਸ ਪੜਾਅ ਵਿੱਚ ਕਈ ਮਹੀਨੇ ਲਗ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਆਖਰਕਾਰ, ਅਪੀਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਤਿੰਨ ਜਸਟਿਸਾਂ ਦੇ ਇਕ ਪੈਨਲ ਵੱਲੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਦਾ ਫ਼ੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਜਾਏਗਾ, ਅਤੇ ਫ਼ੈਸਲਾ ਲਿਖਤੀ ਰਾਇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਹੋਏਗਾ।

ਜਿਥੋਂ ਤੱਕ ਸੰਚਾਰ ਦੇ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚਕਾਰ ਗੱਲਬਾਤ ਲਿਖਤੀ ਗੱਲਬਾਤ ਹੋਏਗੀ। ਜੇ ਕੁਝ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਮੁਫ਼ਤ ਕਲੈਕਟ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਜੇਲ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਕੈਦ ਵਿੱਚੋਂ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਫ਼ੋਨਾਂ ਦੀ ਨਿਗਰਾਨੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਟੈਲੀਫ਼ੋਨ 'ਤੇ ਕੇਸ ਬਾਰੇ ਰਾਜ਼ਦਾਰੀ ਵਾਲੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਚਰਚਾ ਨਹੀਂ

ਕਰ ਸਕਦੇ। ਮੈਂ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਇੰਟਰਵਿਊ ਲੈਣ ਨਹੀਂ ਆਵਾਂਗਾ, ਜਦ ਤੱਕ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਅਸਾਧਾਰਣ ਸਬਿਤੀਆਂ ਨਾ ਬਣ ਜਾਣ; ਇਹਨਾਂ ਕੇਸਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਇਕ ਮਿਆਰੀ ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਹੈ।

ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਹਿਮਤੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਨ ਲਈ, ਇਸ ਦੀ ਲੋੜ ਪਈ, ਤਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ ਅਖਤਿਆਰ ਦੇਣ ਸਬੰਧੀ ਫ਼ਾਰਮ ਭੇਜ ਰਿਹਾ/ਰਹੀ ਹਾਂ। ਇਹ ਗੁਪਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਵਿੱਚ ਲਾਹੇਵੰਦ ਹੋਏਗਾ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਫ਼ਾਰਮ ਭਰੋ ਅਤੇ ਇਹ ਮੈਨੂੰ ਵਾਪਸ ਭੇਜੋ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਵੀ ਚੇਤੇ ਕਰਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ/ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਪਤੇ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਬਦੀਲੀ ਬਾਰੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸੋ। ਉਸ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਮੈਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਫ਼ਾਰਮ ਵੀ ਨਾਲ ਨੱਥੀ ਕਰ ਰਿਹਾ/ਰਹੀ ਹਾਂ।

ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਟਾਰਨੀ-ਕਲਾਇੰਟ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਜੋ ਕੈਲੀਫ਼ੋਰਨੀਆ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਤਹਿਤ ਸਾਡੀ ਗੱਲਬਾਤ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼-ਅਧਿਕਾਰ ਵਾਲੀ ਜਾਂ ਗੁਪਤ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ ਹੋ, ਇਕ ਸਮਸਿਆ ਬਣ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜ਼ੋਰ ਦੇ ਕੇ ਕਹਿੰਦਾ/ਕਹਿੰਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਬਾਰੇ ਮੇਰੇ ਅਲਾਵਾ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵੀ ਵਿਚਾਰ-ਚਰਚਾ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਸ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ, ਮੈਨੂੰ ਭੇਜੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਲਿਫ਼ਾਫ਼ਿਆਂ ਦੇ ਬਾਹਰ “ਕਾਨੂੰਨੀ ਡਾਕ” ਲਿਖਣਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਓ, ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਮੇਰੇ ਪਤੇ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵੱਜੋਂ “ਵਕੀਲ” ਜਾਂ “ਅਟਾਰਨੀ” ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਨਾਲ ਲਿਫ਼ਾਫ਼ੇ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਦਰਜਾ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਏਗਾ।

ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪੀਲ ਦੇ ਅਮਲ ਸਬੰਧੀ ਸਾਰੀਆਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣੂ ਰਖਾਂਗਾ/ਰਖਾਂਗੀ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸਾਰਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਪੀਆਂ ਭੇਜਾਂਗਾ/ਭੇਜਾਂਗੀ, ਜੋ ਮੈਂ ਅਪੀਲੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਦਾਇਰ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਕਲਾਇੰਟਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਇਸ ਕਿਸਮ ਦੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੇ, ਕਿਉਂਕਿ ਕੈਦ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਨਿੱਜਤਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਖਿਆਲ ਹੈ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕੇਸ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦਾ ਕੋਈ ਲੈਣਾ ਦੇਣਾ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਮੈਂ ਸਾਰਾਂ ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਰਾਇ ਦੀਆਂ ਕਾਪੀਆਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਭੇਜਾਂ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਦਾ ਨਾਂ ਅਤੇ ਪਤਾ ਮੈਨੂੰ ਭੇਜੋ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਗੱਲ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਮ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿੱਚ ਅਪੀਲ ਦੀ ਪ੍ਰਗਤੀ ਦੇ ਪੱਤਰ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦਿਆਂਗਾ/ਦਿਆਂਗੀ।

ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੀਲ ਪੂਰੀ ਹੋ ਜਾਣ 'ਤੇ, ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਨੁਵਾਦ ਭੇਜਾਂਗਾ/ਭੇਜਾਂਗੀ, ਜਦ ਤੱਕ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਗਏ ਅਨੁਸਾਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਭੇਜਣ ਲਈ ਨਹੀਂ ਕਹਿੰਦੇ। ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਦਾ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਕਾਪੀ ਬਚਾਅ-ਪੱਖ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਬਿਲਾ ਸ਼ੱਕ, ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਦੀ, ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਨਾਲ ਸਹੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਣ ਦੇ ਸਮਰੱਥ ਹੋਣ ਲਈ ਅਪੀਲ ਦੇ ਸਮੁੱਚੇ ਅਮਲ ਦੌਰਾਨ ਲੋੜ ਪਏਗੀ। ਅਪੀਲ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ 'ਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਪੱਕੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸੰਪਤੀ ਹੋ ਜਾਏਗੀ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸੁਆਲ ਹਨ, ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਬੇਇਜ਼ਕ ਲਿਖੋ, ਅਤੇ ਜਿੰਨੀ ਛੇਤੀ ਸੰਭਵ ਹੋਇਆ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਵਾਬ ਦਿਆਂਗਾ/ਦਿਆਂਗੀ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ 'ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹ ਰਿਹਾ/ਰਹੀ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ/ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਸਕਦੀ ਹਾਂ।

ਤੁਹਾਡਾ,

ਨਾਲ ਨੱਥੀ:

ਪਤੇ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਵਾਲਾ ਫ਼ਾਰਮ

ਸਹਿਮਤੀ ਅਤੇ ਅਖਤਿਆਰ ਸਬੰਧੀ ਫ਼ਾਰਮ